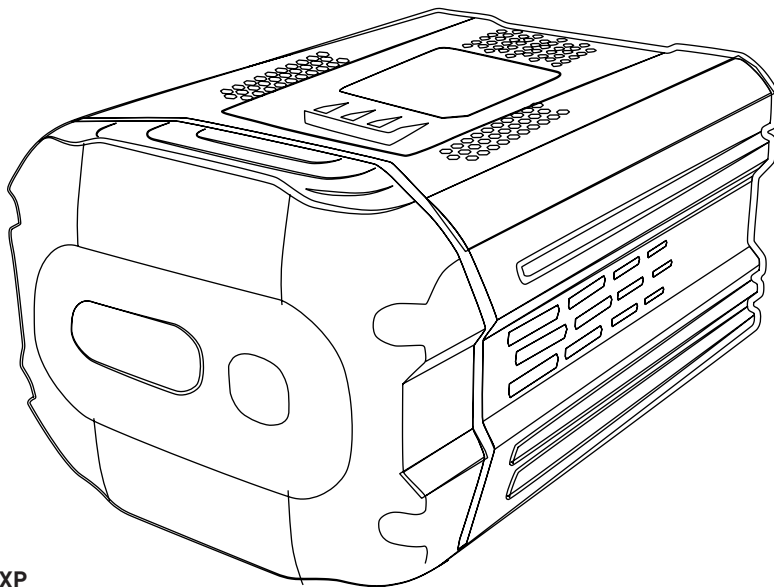


Toyama[®]
Power Products



TBT82BT2.5-XP

TBT82BT4.0-XP

TBT82BT5.0-XP

TBT82BT8.0-XP

BATTERY

BATERIA

BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

THE IMAGES IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATIVE INFORMATION ONLY.
LAS IMÁGENES EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA INFORMACIÓN ILUSTRATIVA.
AS IMAGENS DESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

5 SAFETY SYMBOLS / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

6 SPECIFICATIONS / *ESPECIFICACIONES* / ESPECIFICAÇÕES

7 BATTERY COMPONENTS / *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA* /
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA BATERIA

8 CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO* /
CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO

10 BATTERY USE / *USO DE LA BATERÍA* / UTILIZAÇÃO DA BATERIA

12 MAINTENANCE / *MANTENIMIENTO* / MANUTENÇÃO

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.






Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

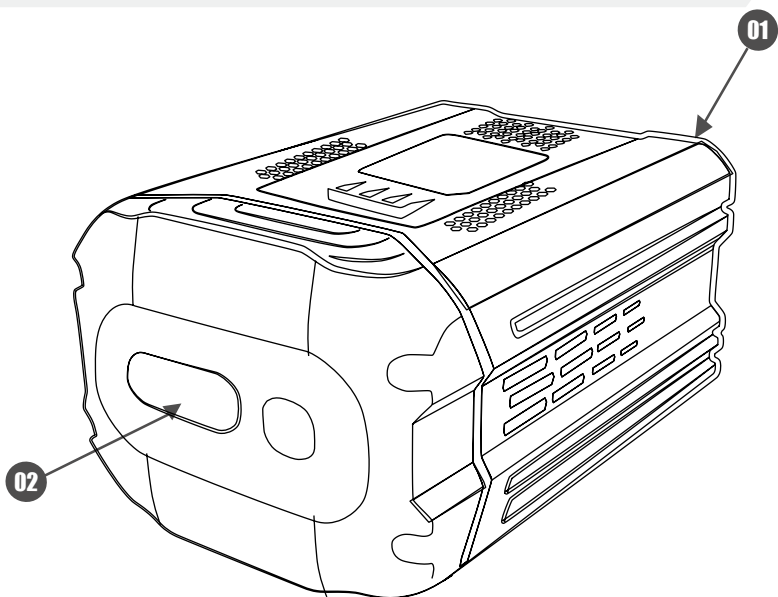
Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

	<p>*WARNING *AVISO *AVISO</p>		<p>*READ THE MANUAL *LEA EL MANUAL *LEIA O MANUAL</p>
	<p>*WARNING ELECTRICITY *RIESGO ELÉCTRICO *RISCO ELÉTRICO</p>		<p>* CHECK THE BATTERY STATUS *VARIQUE EL ESTADO DEL LA BATERIA *VERIFIQUE O ESTADO DA BATERIA</p>
		<p>*HEAT/HOT SURFACE *SUPERFICIA CALIENTE *SUPERFÍCIE QUENTE</p>	

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

LOADING TIME / TIEMPO DE CARGA / TEMPO DE CARREGAMENTO						
82V4A SINGLE PORT CHARGER			2.5AH	4AH	5AH	8AH
82V4A SINGLE PORT CHARGER	120V	/	75	120	150	240
	230V	/	37,5	60	75	120
82V 8A DUAL PORT CHARGER	120V	1* BATERIA	37,5	40	50	80
		2+ BATERIA	50	80	100	160
	230V	1* BATERIA	37,5	40	50	60
		2+ BATERIA	37,5	60	75	120

**BATTERY COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA BATERÍA /
LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA BATERIA - I**



ENGLISH

- 01. ELECTRICAL CONTACT;**
- 02. LIGHT INDICATOR;**

ESPAÑOL

- 01. CONTACTO ELÉCTRICO;**
- 02. INDICADOR LUMINOSO;**

PORTUGUÊS

- 01. CONTATO ELÉTRICO;**
- 02. INDICADOR LUMINOSO;**

CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I



01

READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



02



03

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;*
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;*
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);*

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTE CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;*
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;*
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);*

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

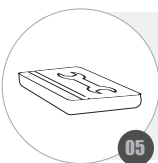


CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II

BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



04



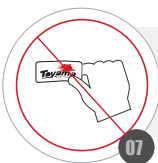
05

ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;



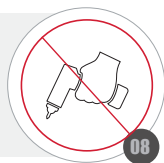
06



07

NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



08

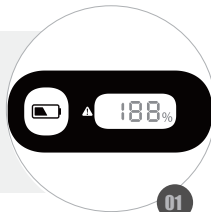
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



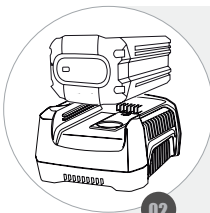
BATTERY USE / USO DE LA BATERÍA / UTILIZAÇÃO DA BATERIA- I

THE BATTERY IS SENT WITH A LOW CHARGE, THEREFORE IT IS RECOMMENDED TO CHARGE IT BEFORE FIRST USE;
LA BATERÍA SE ENVÍA CON CARGA BAJA, POR LO TANTO SE RECOMIENDA CARGARLA ANTES DEL PRIMERO USO;

A BATERIA É ENVIADA COM A UMA BAIXA CARGA, PORTANTO É RECOMENDADO CARREGÁ-LA ANTES DO PRIMEIRO USO



01



02

TO CHARGE THE BATTERY, MAKE SURE IT IS CORRECTLY POSITIONED IN THE CHARGER, A GREEN LIGHT WILL COME ON ON THE CHARGER SHOWING THE BATTERY CHARGE;

PARA CARGAR LA BATERÍA, ASEGÚRESE DE QUE ESTÉ CORRECTAMENTE POSICIONADA EN EL CARGADOR, SE ENCENDERÁ UNA LUZ VERDE EN EL CARGADOR MOSTRANDO LA CARGA DE LA BATERÍA;

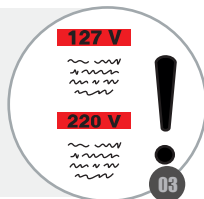
PARA CARREGAR A BATERIA CERTIFIQUE-SE QUE ESTÁ CORRETAMENTE POSICIONADA NO CARREGADOR, ACENDERÁ UMA LUZ VERDE NO CARREGADOR MOSTRANDO A CARGA DA BATERIA.

FOR BEST BATTERY PERFORMANCE CHARGE WHEN THE TEMPERATURE IS BETWEEN

18 AND 24;

PARA UN MEJOR RENDIMIENTO DE LA BATERÍA, CÁRGALA CUANDO LA TEMPERATURA ESTÉ ENTRE 18 Y 24C;

PARA UM MELHOR DESEMPENHO DA BATERIA A CARREGUE QUANDO A TEMPERATURA ESTIVER ENTRE 18 E 24°C.



03

LIGHTS	LIGHT INDICATORS	STATUS
FOUR LIGHTS ON / CUATRO LUCES ENCENDIDAS / QUATRO LUZES ACESAS		BATTERY FULL / BATERIA LLENA / CARGA COMPLETA
THREE LIGHTS ON / TRES LUCES ENCENDIDAS / TRÊS LUZES ACESAS		BATTERY 75% CAPACITY/ BATERIA CON 75% DE CAPACIDAD / BATERIA COM 75% DE CARGA
TWO LIGHTS ON / DOS LUCES ENCENDIDAS / DUAS LUZES ACESAS		BATTERY 50% CAPACITY/ BATERIA CON 50% DE CAPACIDAD/ BATERIA COM 50% DE CARGA
ONE LIGHTS ON / UNO LUCES ENCENDIDAS / UMA LUZ ACESA		BATTERY 25% CAPACITY / BATERIA CON 25% DE CAPACIDAD / BATERIA COM 25% DE CARGA

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



BATTERY USE / USO DE LA BATERÍA / UTILIZAÇÃO DA BATERIA - II

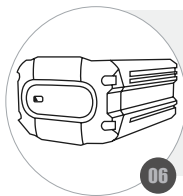


04

WHEN USING THE EQUIPMENT CONTINUOUSLY, THE BATTERY MAY GET HOT. IF YOU PUT THE HOT BATTERY IN THE CHARGER, IT WILL NOT CHARGE IMMEDIATELY. THE TEMPERATURE MUST DECREASE BEFORE CHARGING CAN BE START;

AL UTILIZAR CONTINUAMENTE EL EQUIPO LA BATERÍA PUEDE CALENTARSE, SI COLOCA LA BATERÍA CALIENTE EN EL CARGADOR NO SE CARGARÁ INMEDIATAMENTE, LA TEMPERATURA DEBE DISMINUIR PARA COMENZAR A CARGAR.;

AO UTILIZAR CONTINUAMENTE O EQUIPAMENTO PODE OCORRER UM AQUECIMENTO DA BATERIA, CASO COLOQUE A BATERIA QUENTE NO CARREGADOR ELA NÃO CARREGARÁ IMEDIATAMENTE, A TEMPERATURA DEVERÁ DIMINUIR PARA INICIAR O CARREGAMENTO.



06

ONLY CHARGE THE BATTERY WITH THE SPECIFIC CHARGER;

CARGUE LA BATERÍA SÓLO CON EL CARGADOR ESPECÍFICO;

CARREGUE A BATERIA APENAS COM O CARREGADOR ESPECÍFICO.

DISCONTINUE USE IMMEDIATELY IF DURING USE THE BATTERY EMITS AN UNUSUAL SMELL, HIGH TEMPERATURE, CHANGE IN SHAPE OR COLOR. CONTACT TECHNICAL

ASSISTANCE FOR MORE INFORMATION;

PIÑTERRUMPA INMEDIATAMENTE SU USO SI DURANTE SU UTILIZACIÓN LA BATERÍA DESPRENDE UN OLOR EXTRAÑO, ALCANZA UNA TEMPERATURA ELEVADA O CAMBIA DE FORMA O COLOR. PARA MÁS INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA;

INTERROMPA IMEDIATAMENTE O USO SE DURANTE A UTILIZAÇÃO A BATERIA EMITIR CHEIRO POUCO HABITUAL, TEMPERATURA ELEVADA, ALTERAÇÃO DE FORMA OU COR. ENTRE EM CONTATO COM A ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA MAIS INFORMAÇÕES.

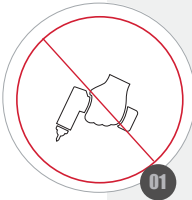


07

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



MAINTENANCE / MANTENIMIENTO / MANUTENÇÃO



DO NOT DISASSEMBLE THE BATTERY OR ATTEMPT TO REPLACE IT, HANDLING THE BATTERY CAN CAUSE SERIOUS BURNS, FOR BEST PERFORMANCE REMOVE THE BATTERY FROM THE CHARGER WHEN IT IS FULLY CHARGED;

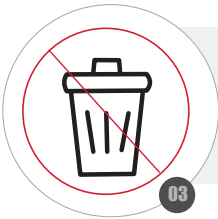
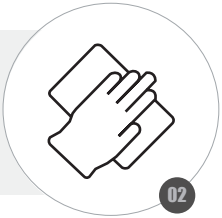
NO DESARME LA BATERÍA NI INTENTE REEMPLAZARLA, MANIPULARLA PUEDE CAUSAR QUEMADURAS GRAVES; PARA OBTENER EL MEJOR RENDIMIENTO, RETIRE LA BATERÍA DEL CARGADOR CUANDO ESTÉ COMPLETAMENTE CARGADA;

NÃO DESMONTE A BATERIA OU TENTE SUBSTITUÍ-LA, O MANUSEIO DA BATERIA PODE OCASIONAR QUEIMADURAS GRAVES. PARA OBTER O MELHOR DESEMPENHO REMOVA A BATERIA DO CARREGADOR QUANDO ESTIVER TOTALMENTE CARREGADA;

ALWAYS KEEP THE BATTERY CLEAN, USE CLOTH OR COMPRESSED AIR, TO CLEAN IT AFTER EACH USE;

MANTENGA SIEMPRE LIMPIA LA BATERÍA, UTILICE PAÑUELO LIMPIO O AIRE COMPRIMIDO, PARA HACER LA LIMPIEZA;

MANTENHA A BATERIA SEMPRE LIMPA, UTILIZE PANO OU AR COMPRIMIDO PARA REALIZAR A LIMPEZA;



THIS BATTERY CONTAINS LITHIUM, DO NOT DISPOSE OF IT IN REGULAR TRASH;

ESTA BATERÍA CONTIENE LITIO, NO LA DESECHE EN LA BASURA REGULAR;

ESSA BATERIA CONTÉM LÍTIIO, NÃO A DESCARTE EM LIXO COMUM;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



